

## FHANA Transfer of Ownership and Registration FAQs

### Preguntas Frecuentes sobre la Transferencia de Propiedad y Registro de FHANA

## Transfers of Ownership FAQs

### Preguntas Frecuentes sobre Transferencias de Propiedad

I bought a Friesian and the seller signed the back of the laminated papers and handed them to me. How do I transfer the ownership to my name?

Compré un frisón y el vendedor firmó el reverso de los papeles laminados y me los entregó. ¿Cómo transfiero la propiedad a mi nombre?

FHANA rules state that it is the Buyers or Sellers' responsibility to transfer the horse into the buyer's name and pay the transfer fee. We will accept a complete transfer of ownership from the buyer if that is what has been decided between the buyer and seller.

Las reglas de FHANA establecen que es responsabilidad del Comprador o Vendedor transferir el caballo al nombre del comprador y pagar la tarifa de transferencia. Aceptaremos una transferencia completa de propiedad del comprador si eso es lo que se ha decidido entre el comprador y el vendedor.

The buyer must be a current member of FHANA. It is acceptable to send in a membership form with the transfer information.

El comprador debe ser miembro actual de FHANA. Es aceptable enviar un formulario de membresía con la información de transferencia.

The top left hand corner of the back side of the papers must be filled out with your (buyer) name, address, and phone number. If the seller did not sign the back of the papers (Green & Yellow Papers), a transfer of ownership form must be completed and submitted with the laminated papers to the FHANA office. The transfer information must be accompanied by the \$85 transfer of ownership fee. There is a \$50 late fee if the transfer is not submitted to FHANA within 45 days.

La esquina superior izquierda del reverso de los documentos debe completarse con su (el comprador) nombre, dirección, y número de teléfono. Si el vendedor no firmó el reverso de los documentos (Verde & Amarillo Papeles), se debe completar y enviar un formulario de transferencia de propiedad con los documentos laminados a la oficina de FHANA. La información de transferencia debe ir acompañada de la tarifa de transferencia de propiedad de \$85. Hay un recargo de \$50 si la transferencia no se envía a FHANA dentro de los 45 días.

Usually within 2 weeks of the FHANA office receiving the transfer information, a new laminated paper listing the buyer as the current owner, should be in the mail to the new owner.

Por lo general, dentro de las 2 semanas posteriores a la recepción de la información de la transferencia por parte de la oficina de FHANA, debe enviarse por correo al nuevo propietario un nuevo papel laminado que indique al comprador como el propietario actual.

I just bought a Friesian, and there is a sticker on the back of his paper, below the name of the person I bought him from. Does that mean the horse was never transferred to their name? Where do I put my name and address? Will I get a new paper or do I just have to keep the one with the sticker?

Acabo de comprar un frisón, y hay una pegatina en el reverso de su papel, debajo del nombre de la persona que le compré. ¿Eso significa que el caballo nunca fue transferido a su nombre? ¿Dónde pongo mi nombre y dirección? ¿Recibiré un papel nuevo o solo tengo que conservar el que tiene la pegatina?

The white sticker does indicate that the horse was transferred to the person's name above the sticker. The buyer must fill out their name, address, and phone number on the white sticker and the seller must sign the last line on the sticker. The transfer must be submitted to the FHANA office as above, and a new paper will be issued. FHANA no longer uses stickers to indicate a transfer of ownership.

La etiqueta blanca indica que el caballo fue transferido al nombre de la persona que se encuentra arriba de la etiqueta. El comprador debe completar su nombre, dirección, y número de teléfono en la etiqueta blanca y el vendedor debe firmar la última línea en la etiqueta. La transferencia debe enviarse a la oficina de FHANA como se indicó anteriormente, y se emitirá un nuevo documento. FHANA ya no usa calcomanías para indicar una transferencia de propiedad.

I just bought a horse that was imported. The importer never transferred the horse into their name. What do I do?

Acabo de comprar un caballo que fue importado. El importador nunca transfirió el caballo a su nombre. ¿Qué debo hacer?

The buyer needs to fill out an Authorization to Import form and send that, with the \$150 fee to the FHANA office along with the laminated registration paper. The horse will be transferred directly to the buyer's name. The time frame is generally the same for either an import or transfer of ownership.

El comprador debe completar un formulario de Autorización de importación y enviarlo, con la tarifa de \$150 a la oficina de FHANA junto con el papel de registro laminado. El caballo se transferirá directamente al nombre del comprador. El plazo generalmente es el mismo para una importación o transferencia de propiedad.

I am the sole owner of a Friesian, but I just bought another one with a friend. How do we list ourselves as co-owners?

Soy el único propietario de un frisón, pero acabo de comprar otro con un amigo. ¿Cómo nos enumeramos como copropietarios?

The co-owners will need to have an active Full or Business membership with FHANA. The new horse will be put into the 2 individuals' names and/or the business name, if one exists. If the horse is ever sold, both signatures will be required on the transfer of ownership.

Los copropietarios deberán tener una membresía activa Full o Business con FHANA. El nuevo caballo se colocará en los nombres de 2 personas y / o el nombre comercial, si existe. Si alguna vez se vende el caballo, se requerirán ambas firmas para la transferencia de la propiedad.

I just got married and I want to add my spouse's name to my horse's registration paper. What do I have to do?

**Me acabo de casar y quiero agregar el nombre de mi cónyuge al documento de registro de mi caballo. ¿Que tengo que hacer?**

You will need to notify the FHANA office in writing, an email is fine, that you would like to add your spouse's name to the current membership. The fee to update the registration paper is \$15 per horse. You just need to mail the laminated paper with a letter requesting the update with the fee.

**Deberá notificar por escrito a la oficina de FHANA, un correo electrónico está bien, que le gustaría agregar el nombre de su cónyuge a la membresía actual. La tarifa para actualizar el documento de registro es de \$15 por caballo. Solo necesita enviar el papel laminado por correo con una carta solicitando la actualización con la tarifa.**

One thing to think about is how you'd like the ownership to be listed. If you list Jane and John Doe, both signatures will need to be present when the horse is transferred to someone else. If you list Jane or John Doe, either signature can be used to transfer the horse, both will not be required. You can also use and/or which means any combination of the above is acceptable when transferring a horse.

**Una cosa para pensar es cómo le gustaría que se enumere la propiedad. Si incluye a Jane y John Doe, ambas firmas deberán estar presentes cuando el caballo se transfiera a otra persona. Si incluye a Jane o John Doe, cualquiera de las firmas se puede usar para transferir el caballo, no se requerirán ambas. También puede usar y / o lo que significa que cualquier combinación de lo anterior es aceptable al transferir un caballo.**

I want to transfer all my horses to a family trust. What do I have to do?

**Quiero transferir todos mis caballos a un fideicomiso familiar. ¿Que tengo que hacer?**

The trust must become a Business Membership with FHANA. Then you (current owner) must fill out the transfer of ownership form listing the trust as the new owner and send that, with the laminated registration paper and the transfer fees to the FHANA office. If you are the current owner and you're transferring the horses into your trust, then the transfer fee is \$15.

**El fideicomiso debe convertirse en una Membresía Comercial con FHANA. Luego, usted (el propietario actual) debe completar el formulario de transferencia de propiedad que enumera el fideicomiso como el nuevo propietario y enviarlo, con el papel de registro laminado y las tarifas de transferencia a la oficina de FHANA. Si usted es el propietario actual y está transfiriendo los caballos a su confianza, la tarifa de transferencia es de \$15.**

If you are purchasing the horses from a 3rd party and would like the trust to be the new owner, then the fee is the normal transfer of ownership fee.

**Si está comprando los caballos de un tercero y desea que el fideicomiso sea el nuevo propietario, entonces la tarifa es la tarifa normal de transferencia de propiedad.**

Registration FAQs

**Preguntas Frecuentes de Registro**

How do I register my foal?

## ¿Cómo registro mi potro?

Please see the FHANA website under Registration Forms for a detailed description of the foal registration process. Or you can call the FHANA office and the staff can fax, mail, or email you the process. There is no "registration form" that the office can send you. All birth registrations take place using the FHANA Member Portal and selecting "Foal Registration". From there you will select the mare that was bred and follow the steps.

Consulte el sitio web de FHANA en Formularios de registro para obtener una descripción detallada del proceso de registro de potros. O puede llamar a la oficina de FHANA y el personal puede enviarle el proceso por fax, correo, o correo electrónico. No hay un "formulario de registro" que la oficina pueda enviarle. Todos los registros de nacimientos se realizan utilizando el Portal para miembros de FHANA y seleccionando "Registro de Potros". Desde allí, seleccionará la yegua que se crió y seguirá los pasos.

Please note you have 30 days from the date of birth to register the foal. After 30 days, there is a \$50 late fee which will be automatically added on to your registration fee. After 6 months, there is a \$100 late fee. This deadline is even more important the closer to inspections the foal is born.

Tenga en cuenta que tiene 30 días a partir de la fecha de nacimiento para registrar el potro. Después de 30 días, hay un cargo por retraso de \$50 que se agregará automáticamente a su cargo de registro. Después de 6 meses, hay un cargo por atraso de \$100. Este plazo es aún más importante cuanto más cerca de las inspecciones nazca el potro.

I sold a foal in-utero, do I have to register the horse under my name and then pay for a transfer of ownership too?

Vendí un potro en el útero, ¿tengo que registrar el caballo a mi nombre y luego pagar una transferencia de propiedad también?

No, you can list the foal's owner as the owner on the birth announcement. As the owner of the mare at the time of foaling you will still be listed as the breeder, but that will bypass the transfer forms and fees. Please indicate with the birth announcement thought, where the DNA/microchip kit is supposed to be sent. Otherwise we will send it to the current owner of record for the foal and it will be their responsibility to get the kit to whoever has the foal.

No, puedes incluir al propietario del potro como el propietario en el anuncio de nacimiento. Como propietario de la yegua en el momento del parto, usted seguirá figurando como criador, pero eso evitará los formularios de transferencia y las tarifas. Indique con el anuncio de nacimiento pensado dónde se supone que se enviará el kit de ADN / microchip. De lo contrario, se lo enviaremos al propietario actual del registro del potro y será su responsabilidad llevar el kit a quien tenga el potro.

Do I have to take my foal to be inspected this year? Or can I wait a year?

¿Tengo que llevar a mi potro para que me inspeccionen este año? ¿O puedo esperar un año?

You do not have to take your foal to be inspected. If you have a filly you have the option to take her as a yearling, two-year-old, and then again as a three-year-old for Studbook. If you have a colt then he either must

be taken to the inspection as a baby, as a three-year-old. This is something to keep in mind when making your plans.

No tiene que llevar a su potro para que lo inspeccionen. Si tienes una potra, tienes la opción de tomarla como una niña, de dos años, y luego nuevamente como una niña de tres años para Studbook. Si tiene un potro, entonces debe ser llevado a la inspección como un bebé, como un niño de tres años. Esto es algo a tener en cuenta al hacer sus planes.

My vet does not have a microchip reader, but he can borrow one from a small animal vet, will that work? Does he have to read it after he implants it?

Mi veterinario no tiene un lector de microchips, pero puede pedirlo prestado a un veterinario de animales pequeños, ¿está bien? ¿Tiene que leerlo después de implantarlo?

Probably not, large animal microchips are usually on different frequencies than small animal chips. If your vet cannot get a large animal chip reader that reads 134 kHz frequency then you can rent one from FHANA for \$50 if you are in the continental US, if you are outside the continental US the fee is \$60. You must submit the Microchip Reader Rental Agreement that can be found under Horse Forms on the FHANA website.

Probablemente no, los microchips de animales grandes generalmente están en frecuencias diferentes que los chips de animales pequeños. Si su veterinario no puede obtener un lector de chips de animales grande que lea una frecuencia de 134 kHz, puede alquilar uno de FHANA por \$50 si se encuentra en los EE. UU.

Continetales, si se encuentra fuera de los EE. UU. Continetales, la tarifa es de \$60. Debe enviar el Acuerdo de alquiler de Microchip Reader que se puede encontrar en Horse Forms en el sitio web de FHANA.

FHANA always recommends that the vet reads the microchip before and after implanting. Before to make sure it still works after being mailed and after to make sure it's not too deep into the muscle or was damaged while implanting. The forms that are required to be returned to FHANA ask the vet to sign off that the microchip was read after being implanted. If, for whatever reason, the vet cannot find the microchip after implantation please call the FHANA office for another chip. The foal must have a microchip in him that can be read. If two are implanted, both microchip numbers will be listed on the registration paper just in case, if down the road, the first microchip appears and can be read.

FHANA siempre recomienda que el veterinario lea el microchip antes y después de la implantación. Antes de asegurarse de que todavía funciona después de ser enviado por correo y después para asegurarse de que no esté demasiado profundo en el músculo o que haya sufrido daños durante la implantación. Los formularios que deben devolverse a FHANA le solicitan al veterinario que firme que se leyó el microchip después de ser implantado. Si, por alguna razón, el veterinario no puede encontrar el microchip después de la implantación, llame a la oficina de FHANA para obtener otro chip. El potro debe tener un microchip en él que se pueda leer. Si se implantan dos, ambos números de microchip se enumerarán en el papel de registro en caso de que, en el futuro, aparezca el primer microchip y pueda leerse.

My foal died before I could register him, does FHANA need to know about that?

Mi potro murió antes de que pudiera registrarlo, ¿FHANA necesita saber sobre eso?

FHANA asks that you fill out the birth registration on the portal listing the reason the foal died. There is no charge for this birth registration.

FHANA le pide que complete el registro de nacimiento en el portal que enumera la razón por la que murió el potro. No hay ningún cargo por este registro de nacimiento.

